

The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have been made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "terry@3lines.org".*

[ordinal] Chapter
Dì Zhāng
第 12 章

He Not Use Illustration Just Not To Them
Tā Bù Yòng Bǐyù Jiù Bù Duì Tāmen
“他不用比喻，就不对他们
Speak Anything
Jiǎng Shénme
讲什么”

With	Jesus	travel together	*	disciples	enjoy [rights; etc.]
Gēn	Yēsū	tóngxíng	de	méntú	xiǎngyǒu
跟	耶稣	同行	的	门徒	享有
rare & precious [?]	*	opportunity	that	just is	directly from great
nánéngkěguì	de	jīhuì	nà	jiùshì	zhíjiē xiàng wěidà
难能可贵的	的	机会，	那	就是	直接向伟大

* teacher learn When Jesus explain God word *
 de dàoshī xuéxí Dāng Yēsū jiǎngjiě Shàngdì huàyǔ de
 的 导师 学习。当 耶稣 讲解 上帝 话语 的
 meaning talk about fill people with enthusiasm * truth when disciples
 hányì tánlùn zhènfēnrénxīn de zhēnlǐ shí méntú
 含意, 谈论 振奋人心 的 真理 时, 门徒
 all can with their own ears [?] listen respectfully However Jesus
 dōu kěyǐ qīn'ěr língtīng Rán'ér Yēsū
 都 可以 亲耳 聆听。然而, 耶稣
 */s words at that time still not written down as [?] scriptures therefore
 de huà dāngshí hái méi xiěchéng jīngjuǎn yīncǐ
 的 话 当时 还 没 写成 经卷, 因此
 disciples all must/have to rely on memory * these valuable *
 méntú dōu děi píng jìyì bǎ zhèxiē bǎoguì de
 门徒 都 得 凭 记忆 把 这些 宝贵 的
 teaching engrave in heart In spite of this being so Jesus however
 jiàohuì míngjì yú xīn Jīnguǎn zhèyàng Yēsū què
 教诲 铭记 于心。* 尽管 这样, 耶稣 却
 can help disciples easy remember his teaching He
 néng bāngzhù méntú róngyì jìde tāde jiàohuì Tā
 能 帮助 门徒 容易 记得 他的 教诲。他
 how accomplish this one point * Precisely teach properly [?]
 zěnyàng zuòdào zhè yī diǎn ne Jiùshì jiàodǎo défǎ
 怎样 做到 这 一 点 呢? 就是 教导 得法,
 especially [stress] utilize effective * illustration
 yóuqí shì yùnyòng yǒuxiào de bǐyù
 尤其 是 运用 有效 的 比喻。

Effective * illustration indeed make a person impression profound
 Yǒuxiào de bǐyù quèshí lìng rén yìnxiàng shēnkè
 2 有效 的 比喻 确实 令人 印象 深刻,

By God inspire [?] make a record of [?] Jesus all one's life * scriptures
 Shòu Shàngdì qǐshì jìshù Yēsū shēngpíng de jīngjuǎn
 * 受 上帝 启示、 记述 耶稣 生平 的 经卷
 in earliest complete book * obviously is Matthew approximately
 zhōng zuìzǎo chéng shū de xiǎnrán shì Mǎtài Fúyīn dàyuē
 中, 最早 成书 的 显然是 马太福音, 大约
 * Jesus depart this life after eight years completed
 zài Yēsū líshì hòu bānián xiěchéng
 在 耶稣 离世 后 八年 写成。^

for a long time not forget One MW author point out illustration can
 jiǔjiǔ bù wàng Yī wèi zuòjiā zhīchū bǐyù néng
 久久 不 忘。一 位 作 家 指 出， 比 喻 能
 let people * * hear * thing change * mind in *
 ràng rén bǎ suǒ tīng de shì huà wéi nǎohǎi zhōng de
 “ 让 人 把 所 听 的 事 化 为 脑 海 中 的
 image definitely make use of these image carry on thinking
 túxiàng bìng jièzhe zhèxiē túxiàng jìnxíng sīwéi
 图 像， 并 借 着 这 些 图 像 进 行 思 维”。

Because of image/picture thinking often is help/aid to understand
 Yóuyú túxiàng sīwéi wǎngwǎng shì bāngzhù lǐjiě
 由 于 图 像 思 维 往 往 是 帮 助 理 解
 * the best method therefore illustration [go] so far as to be helpful in
 de zuìjiā fāngfǎ yīncǐ bǐyù shènzhì yǒuzhù yú
 的 最 佳 方 法， 因 此 比 喻 甚 至 有 助 于
 understanding abstract * conception illustration can cause language
 míngbai chōuxiàng de gàiniàn Bǐyù néng shǐ yǔyán
 明 白 抽 象 的 概 念。 比 喻 能 使 语 言
 become vivid/lifelike cause us for * learn * reason
 biànde huóling-huóxiàn shǐ wǒmen duì suǒ xué de dào lǐ
 变 得 活 灵 活 现， 使 我 们 对 所 学 的 道 理
 bear firmly in mind not to forget
 míngjì bù wàng
 铭 记 不 忘。

Jesus Christ use illustration teach * skill profound
 Yēsū Jīdū yòng bǐyù shījiào de jìqiǎo jīngshēn
 3 耶 稣 基 督 用 比 喻 施 教 的 技 巧 精 深

First With Jesus travel together * disciples enjoy [rights; etc.] what
 Jiǎ Gēn Yēsū tóngxíng de mén tú xiǎngyǒu shénme
 1-3. (甲) 跟 耶 稣 同 行 的 门 徒 享 有 什 么
 rare & precious [?] * opportunity Jesus how help disciples enable
 nánnéngkěguì de jīhuì Yēsū zěnyàng bāngzhù mén tú shǐ
 难 能 可 贵 的 机 会？ 耶 稣 怎 样 帮 助 门 徒， 使
 them easy remember his teaching Second Why effective *
 tāmen róngyì jìde tāde jiàohuì Yī Wèishénme yǒuxiào de
 他 们 容 易 记 得 他 的 教 诲？ (乙) 为 什 么 有 效 的
 illustration make people impression profound easy remember
 bǐyù lìng rén yìnxiàng shēnkè róngyì jìzhù
 比 喻 令 人 印 象 深 刻， 容 易 记 住？

unsurpassed on earth [no person] can come up to Even to this day
 zhuójué shìshàng wúrén néng jí Shízhìjīnrì
 卓绝，世上无人能及。时至今日，
 his illustration still make a person impression profound easy
 tāde bǐyù réngrán lìngrén yìnxiàng shēnkè róngyì
 他的比喻仍然令人印象深刻，容易
 to remember Jesus why day to day/often use illustration
 jìzhù Yēsū wèishénme jīngcháng yòng bǐyù
 记住。耶稣为什么经常用比喻
 to teach people His illustration why so effective
 jiàodǎo rén Tāde bǐyù wèishénme nàme yǒuxiào
 教导人？他的比喻为什么那么有效？
 We how */[condition] can learn this kind of teaching
 Wǒmen zěnyàng cái néng xuéhuì zhèzhǒng jiàodǎo
 我们怎样才能学会这种教导
 skill
 jìqiǎo
 技巧？

Jesus Why Use Illustration To teach People
 Yēsū Wèishénme Yòng Bǐyù Jiàodǎo Rén
 耶稣为什么用比喻教导人

Concerning Jesus why use illustration teach people
 Guānyú Yēsū wèishénme yòng bǐyù jiàodǎo rén
 4 关于耶稣为什么用比喻教导人，
 Bible put forward two MW important reason First he
 Shèngjīng tíchū liǎng gè zhòngyào yuányīn Dì-yī tā
 圣经提出两个重要原因。第一，他
 this way/so do can fulfill Bible * prophecy Matthew
 zhèyàng zuò néng yìngyàn Shèngjīng de yù'án Mǎtài Fúyīn
 这样做能应验圣经的预言。马太福音
 say Jesus to the masses speak these words
 shuō Yēsū duì qúnzhòng jiǎng zhèxiē huà
 13:34, 35 说：“耶稣对群众讲这些话
 without exception use illustration He not use illustration just not
 quándōu yòng bǐyù Tā bù yòng bǐyù jiù bù
 全都用比喻。他不用比喻，就不

Why Jesus use illustration teach people
 Wèishénme Yēsū yòng bǐyù jiàodǎo rén
 4, 5. 为什么耶稣用比喻教导人？

to them say/explain anything This is be going to fulfill prophet
duì tāmen jiǎng shénme Zhè shì yào shíxiàn xiānzhī
对他们 讲 什么。这是 要 实现 先知

* say * words I will open one's mouth say/speak
suǒ shuō de huà Wǒ yào kāikǒu shuō
所 说 的 话：‘我 要 开 口 说

illustration Matthew * refer to * prophet just is Psalms
bǐyù Mǎtài suǒ shuō de xiānzhī jiùshì Shīpiān
比 喻 ……” 马 太 所 说 的 先 知 就 是 诗 篇

* writer Jesus come to earth * many MW century
de zhíbǐzhě Yēsū jiàngshì de duō gè shìjì
78:2 的 执 笔 者。耶 稣 降 世 的 多 个 世 纪

before God just use holy spirit inspire [?] this MW writer
qián Shàngdì jiù yòng shènglíng qǐshì zhè wèi zhíbǐzhě
前，上 帝 就 用 圣 灵 启 示 这 位 执 笔 者

write down these MW words This one point very be worth take note of
xiěxià zhè jù huà Zhè yī diǎn hěn zhíde zhùyì
写 下 这 句 话。这 一 点 很 值 得 注 意，

because this imply * Messiah appear before
yīnwéi zhè yìwèizhe zài Mísàiyà chūxiàn zhīqián
因 为 这 意 味 着 在 弥 赛 亚 出 现 之 前

several hundred year Jehovah already determined [?] want/need
jǐbǎi nián Yēhéhuá yǐ dìngyì yào
几 百 年，耶 和 华 已 定 意 要

Messiah to use illustrate to teach/guidance people Without doubt
Mísàiyà yòng bǐyù jiàodǎo rén Hǎowúyíwèn
弥 赛 亚 用 比 喻 教 导 人。毫 无 疑 问，

Jehovah certainly very much attach importance to this kind of teaching
Yēhéhuá biding hěn zhòngshì zhèzhǒng jiàodǎo
耶 和 华 必 定 很 重 视 这 种 教 导

skill
jiqiǎo
技 巧。

Jesus utilize illustration */s second MW reason just as
Yēsū yùnyòng bǐyù de dì-èr gè yuányīn zhèngrú
5 耶 稣 运 用 比 喻 的 第 二 个 原 因，正 如

he himself explain is must * heart already numb *
tā zìjǐ jiěshì shì yào bǎ nèixīn yǐjīng mámù de
他 自 己 解 释，是 要 把 内 心 “已 经 麻 木” 的

people separate */out Matthew
rén fēnbie chūlái Mǎtài Fúyīn
人 分别 出来。(马太福音 13:10-15;

Isaiah Jesus */s illustration why
Yīsàiyàshū Yēsū de bǐyù wèishénme
以赛亚书 6:9, 10) 耶稣的比喻为什么
be able to expose people */s heart * Some time Jesus
nénggòu jiēlù rén de nèixīn ne Yǒu shíhòu Yēsū
能够揭露人的内心呢? 有时候, 耶稣
is wanting audience from him ask to clearly understand illustration
shì xiǎng tīngzhòng xiàng tā wèn qīngchū bǐyù
是想听众向他问清楚比喻
*/s meaning But only humble * people */[condition] be willing to
de hányì Dàn zhǐyǒu qiānbēi de rén cái yuànyì
的含意。但只有谦卑的人才愿意
ask MW understanding ambitious & proud or not care in the least *
wèn gè míngbai xīngāo-qì'ào huò mǎnbùzàihu de
问个明白, 心高气傲或满不在乎的

people however not be willing to Matthew
rén què bù yuànyì Mǎtài Fúyīn
人 却 不 愿意。(马太福音 13:36;

Mark Therefore Jesus */s illustration can cause
Mǎkě Fúyīn Yīncǐ Yēsū de bǐyù néng shǐ
马可福音 4:34) 因此, 耶稣的比喻能使
truth to those have spiritual longing * people become visible
zhēnlǐ xiàng nàxiē yǒu shǔlíng kěqiú de rén xiǎnlù
真理向那些有属灵渴求的人显露
*/appear however to heart arrogant * people hide/conceal
chūlái què xiàng nèixīn jiāo'ào de rén yǐncáng
出来, 却向内心骄傲的人隐藏
*/up
qǐlái
起来。

Jesus */s illustration also can achieve other purpose
Yēsū de bǐyù yě néng dá dào qítā mùdì
6 耶稣的比喻也能达到其他目的。

Jesus */s illustration still achieve what other purpose
Yēsū de bǐyù hái dá dào shénme qítā mùdì
6. 耶稣的比喻还达到什么其他目的?

His illustration can spark off audience */s interest draw
 Tāde bǐyù néng yīnfā tīngzhòng de xìngqù xīyīn
 他的比喻能引发听众的兴趣，吸引
 them to listen continue/go on Besides these illustration can cause
 tāmen tīng xiàqù Cíwài zhèxiē bǐyù néng shǐ
 他们听下去。此外，这些比喻能使
 listener */s mind in recall to one's mind */come out clear-cut *
 tīngzhě de nǎohǎi zhōng fúxiàn chū xiānmíng de
 听者的脑海中浮现出鲜明的
 image/picture help them understand * hear * words
 túxiàng bāngzhù tāmen míngbai suǒ tīngjiàn de huà
 图像，帮助他们明白所听见的话。
 Furthermore just as this text beginning discuss */[has] Jesus */s
 Háiyǒu zhèngrú běnwén qǐtóu tán guò Yēsū de
 还有，正如本文起头谈过，耶稣的
 illustration make people impression profound Concerning utilize illustration
 bǐyù lìng rén yìnxiàng shēnkè Guānyú yùnyòng bǐyù
 比喻令人印象深刻。关于运用比喻，
 Sermon on the Mount is MW/a remarkable * example this
 Dēngshānbǎoxùn shì gè chūsè de lìzi zhège
 “登山宝训”是个出色的例子，这个
 preaching [?] discourse be recorded [?] in Matthew
 chuándào yǎnjiǎng zài yú Mǎtài Fúyīn
 传道演讲载于马太福音 5:3-7:27。
 Jesus * discourse in use [-ed] a multitude of [?] vivid/lively
 Yēsū zài yǎnjiǎng zhōng yòng le xǔxǔ-duōduō shēngdòng
 耶稣在演讲中用了许许多多生动
 * illustration One MW statistics point out this discourse have
 de bǐyù Yī xiàng tǒngjì zhǐchū zhège yǎnjiǎng yǒu
 的比喻。一项统计指出，这个演讲有
 more than MW illustration We from this see what */then
 duō gè bǐyù Wǒmen yóucǐ kànchū shénme ne
 50 多个比喻。我们由此看出什么呢？
 Should know read aloud this discourse only need approximately
 Yào zhīdao lángdú zhège yǎnjiǎng zhǐ xū dàyuē 20
 要知道，朗读这个演讲只需大约 20
 minute In other words whole Sermon on the Mount in
 fēnzhōng Huànjuhùashuō zhěnggè Dēngshānbǎoxùn zhōng
 分钟。换句话说，整个“登山宝训”中

average second just have an illustration Jesus obviously
píngjūn miǎo jiù yǒu yíge bǐyù Yēsū xiǎnrán
平均 20 秒 就 有 一个 比喻！耶稣 显然
consider use illustration to teach people have great value
rènwéi yòng bǐyù jiàodǎo rén dà yǒu jiàzhí
认为，用 比喻 教导 人 大有 价值！

Since we are Christ */s disciples also just naturally
Jírán wǒmen shì Jīdū de mén tú yě jiù zìrán
7 既然 我们 是 基督 的 门徒，也 就 自然
want to learn his teaching skill include utilize illustration
xiǎng xuéxí tāde jiàodǎo jìqiǎo bāokuò yùnyòng bǐyù
想 学习 他的 教导 技巧，包括 运用 比喻。

Just as season * spice can cause a MW meal
Zhèngrú tiáowèi de xiāngliào néng shǐ yī dùn fàn cài
正如 调味的 香料 能 使 一 顿 饭菜
even more delicious effective * illustration also can cause our
gèngjiā měiwèi yǒuxiào de bǐyù yě néng shǐ wǒmen de
更加 美味，有效 的 比喻 也 能 使 我们 的
teaching even more */as give added significanc.. Besides as a result of
jiàodǎo gèng wéi shēngsè Cǐwài jīngguò
教导 更 为 生色。此外，经过

think deeply about carefully consider [?] * illustration can help
shēnsī xìxiǎng de bǐyù néng bāngzhù
深思 细想 的 比喻，能 帮助

people understand certain important * truth Now let
rén míngbai yīxiē zhòngyào de zhēnlǐ Xiànzài ràng
人 明白 一些 重要 的 真理。现在 让

us analyse Jesus */s illustration so effective * some
wǒmen fēnxī Yēsū de bǐyù nàme yǒuxiào de yīxiē
我们 分析 耶稣 的 比喻 那么 有效 的 一些
factor thereby see can how make good use of [?]
yīnsù cóng'ér kànchū kěyǐ zěnyàng shànyòng
因素，从而 看出 可以 怎样 善用

this kind of important * teaching skill
zhèzhǒng zhòngyào de jiàodǎo jìqiǎo
这种 重要 的 教导 技巧。

Why should be like Jesus like that utilize illustration
Wèishénme yào xiàng Yēsū nà yàng yùnyòng bǐyù
7. 为什么 要 像 耶稣 那样 运用 比喻？

Utilize Simple * Illustration
Yùnyòng Jiǎndān De Bǐyù
运用 简单的 比喻

Jesus teach people when * use * illustration definitely
Yēsū jiàodǎo rén shí suǒ yòng de bǐyù bìng
8 耶稣 教导 人 时 所 用 的 比 喻 并
not complicated generally only several MW words that's all
bù fùzá tōngcháng zhǐshì jǐ jù huà éryǐ
不 复 杂 ， 通 常 只 是 几 句 话 而 已 。
His words although brief however can * listener mind
Tāde huà suīrán jiǎnduǎn què néng zài tīngzhě nǎohǎi
他 的 话 虽 然 简 短 ， 却 能 在 听 者 脑 海
in sketch */out clear-cut * image/picture let them
zhōng gōuhuà chū xiānmíng de túxiàng ràng tāmen
中 勾 画 出 鲜 明 的 图 像 ， 让 他 们
easy understand certain important * spiritual truth For example
róngyì lǐnghuì yīxiē zhòngyào de shǔlíng zhēnlǐ Jǔlì
容 易 领 会 一 些 重 要 的 属 灵 真 理 。 举 例
say in order to advise & encourage disciples don't */for day-to-day
shuō wèile quànmiǎn ménútú bùyào wèi rìcháng
说 ， 为 了 劝 勉 门 徒 不 要 为 日 常
needs be anxious he use in heaven [?] * birds and
xūyào yōulǜ tā yòng tiānshàng de fēiniǎo hé
需 要 忧 虑 ， 他 用 “ 天 上 的 飞 鸟 ” 和
wilderness in * lily give illustration point out birds
yědì lǐ de bǎihéhuā dǎ bǐyù zhǐchū fēiniǎo
“ 野 地 里 的 百 合 花 ” 打 比 喻 ， 指 出 飞 鸟
although not sow seeds not harvest lily also not spinning
suīrán bù sǎzhǒng bù shōugē bǎihéhuā yě bù fāngshā
虽 然 不 撒 种 、 不 收 割 ， 百 合 花 也 不 纺 纱 、
not weaving God however them take care of Jesus */s
bù zhībù Shàngdì què jiāyǐ zhàoliào Yēsū de
不 织 布 ， 上 帝 却 加 以 照 料 。 耶 稣 的

Jesus how use simple * illustration Why
Yēsū zěnyàng yùnyòng jiǎndān de bǐyù Wèishénme
8, 9. 耶 稣 怎 样 运 用 简 单 的 比 喻 ？ 为 什 么
Jesus */s illustration so effective
Yēsū de bǐyù nàme yǒuxiào
耶 稣 的 比 喻 那 么 有 效 ？

meaning very clear Birds and flower if receive
 yìsi shífēn míngxiǎn Fēiniǎo hé huār shàngqiě dédào
 意思十分明显：飞鸟和花儿尚且得到
 God */'s care those keep on [?] first seek kingdom
 Shàngdì de zhàoliào nàxiē bùduàn xiān zhuīqiú wángguó
 上帝的照料，那些“不断先追求王国”
 * people then even more it goes without saying */[-ed] they certainly
 de rén jiù gèng bùyòngshuō le tāmen biding
 的人就更不用说了，他们必定
 will receive God */'s care & attention Matthew
 huì dédào Shàngdì de zhàogù Mǎtài Fúyīn
 会得到上帝的照顾。（马太福音 6:26,
 28-33）

Jesus also frequently utilize metaphor say the same
 Yēsū yě chángcháng yùnyòng ànyù shuō yīyàng
 9 耶稣也常常运用暗喻，说一样
 thing seemingly just like another kind of thing Metaphor is one
 dōngxi fǎngfú jiùshì língyī yàng dōngxi Anyù shì yī
 东西彷彿就是另一样东西。暗喻是一
 MW: kind very powerful * illustration wording Jesus use metaphor
 zhǒng hěn yǒuli de bǐyù shuōfǎ Yēsū yòng ànyù
 种很有力的比喻说法。耶稣用暗喻
 teach people when just the same pay close attention simple
 jiàodǎo rén shí tóngyàng liúyì jiǎndān
 教导人时，同样留意简单 !!!
 to understand There is one time he to disciples say You [plural]
 míngliào Yǒu yī cì tā duì ménú shuō Nimen
 明瞭。有一次，他对门徒说：“你们
 are world */'s light Jesus this metaphor disciples certainly
 shì shìjiè de guāng Yēsū zhège ànyù ménú biding
 是世界的“光。”耶稣这个暗喻，门徒必定
 very likely just understand */[actually] emphasis that is to say
 hěn róngyì jiù lǐnghuì dào zhòngdiǎn jiùshìshuō
 很容易就领会到重点，就是说，
 they must by means of [?] words & deeds let spiritual * truth
 tāmen yào jièzhe yánxíng ràng shǔlíng de zhēnlǐ
 他们要借着言行让属灵的真理
 */'s light * people before shine thereby help people *
 zhī guāng zài rén qián zhàoyào cóng'ér bāngzhù rén bǎ
 之光在人前照耀，从而帮助人把

glory ascribe to God Matthew Jesus
róngyào guīyú Shàngdì Mǎtài Fúyīn Yēsū
荣耀 归于 上帝。(马太福音 5:14-16) 耶稣
use */[has] * metaphor there are still [?] You [plural] are on earth
yòng guò de ànyù hái yǒu Nǐmen shì dìshàng
用 过 的 暗喻 还有 : “ 你 们 是 地 上
* salt I am vine you [plural] are branches
de yán Wǒ shì pútaoshù nǐmen shì zhīzi
的 盐。” “ 我 是 葡 萄 树 ， 你 们 是 枝 子 。”

Matthew John Metaphor
Mǎtài Fúyīn Yuēhàn Fúyīn Ànyù
(马 太 福 音 5:13; 约 翰 福 音 15:5) 暗 喻
because powerful just consist in simple to understand
zhīsuǒyǐ yǒuli jiù zàiyú jiǎndān míngliào
之 所 以 有 力 ， 就 在 于 简 单 明 瞭 。

You teach people when can utilize what illustration
Nǐ jiàodǎo rén shí kěyǐ yùnyòng shénme bǐyù
10 你 教 导 人 时 可 以 运 用 什 么 比 喻
*/then You need not plot [?] both... long ...and complicated * story
ne Nǐ bùbì gòusī yòu cháng yòu fùzá de gushi
呢 ？ 你 不 必 构 思 又 长 又 复 杂 的 故 事 ，
so long as consider some simple * illustration then be OK *
zhǐyào xiǎng yīxiē jiǎndān de bǐyù jiù xíng le
只 要 想 一 些 简 单 的 比 喻 就 行 了 。

Suppose you to people talk about resurrection * hope definitely
Jiǎshè nǐ xiàng rén tán dào fùhuó de xīwàng bìng
假 设 你 向 人 谈 到 复 活 的 希 望 ， 并
want to explain Jehovah resurrect dead * people the least bit
xiǎng shuōmíng Yēhéhuá fùhuó sǐqù de rén yīdiǎn
想 说 明 耶 和 华 复 活 死 去 的 人 一 点
[emphasis] no difficulty so then you can use what give
yě bù kùnnan nàme nǐ kěyǐ yòng shénme dǎ
也 不 困 难 ， 那 么 ， 你 可 以 用 什 么 打

Please give an example explain you teach people when can
Qǐng jùlì shuōmíng nǐ jiàodǎo rén shí kěyǐ
10. 请 举 例 说 明 ， 你 教 导 人 时 可 以
use what illustration
yùnyòng shénme bǐyù
运 用 什 么 比 喻 。

illustration */eh Bible once * death compare with be
bǐyù ne Shèngjīng céng bǎ sǐwáng bǐ zuò
比喻 呢？ 圣经 曾 把 死亡 比 做

sleep You can say God resurrect dead * people
shuìmián Nǐ kěyǐ shuō Shàngdì fùhuó sǐqù de rén
睡眠。 你 可以 说：“ 上帝 复活 死去 的 人，
just be like we wake up fall asleep * person so easy
jiù xiàng wǒmen jiàoxǐng shuìzháo de rén nàme róngyì
就 像 我们 叫醒 睡着 的 人 那么 容易。”

John Suppose you want to explain
Yuēhàn Fúyīn Jiǎshè nǐ xiǎng shuōmíng
(约翰福音 11:11-14) 假设 你 想 说明

child need parents * love and concern/solicitude */[so that?] able to
háizi xūyào fùmǔ de ài hé guānhuái cái néng
孩子 需要 父母 的 爱 和 关怀 才 能

healthy & strong grow to maturity once again can how do */then
zhuózuàng chéngzhǎng yòu kěyǐ zěnyàng zuò ne
茁 壮 成 长 ， 又 可 以 怎 样 做 呢 ？

Bible use */[has] an illustration say children like
Shèngjīng yòng guò yīgè bǐyù shuō érǎn rútóng
圣经 用 过 一 个 比 喻 ， 说 儿 女 “ 如 同
olive tree * new branch Psalms You can say
gǎnlǎnshù de xīn zhī Shīpiān Nǐ kěyǐ shuō
橄 榄 树 的 新 枝 ”。(诗 篇 128:3) 你 可 以 说 ：

Just as one MW tree need water and sunshine */[so that?] can
Zhèngrú yī kē shù xūyào shuǐ hé yángguāng cái néng
“ 正 如 一 棵 树 需 要 水 和 阳 光 才 能

healthy & strong grow/grow up child also need parents */s love
zhuózuàng shēngzhǎng háizi yě xūyào fùmǔ de ài
茁 壮 生 长 ， 孩 子 也 需 要 父 母 的 爱

and concern/solicitude */[so that?] can healthy & strong grow to maturity
hé guānhuái cái néng zhuózuàng chéngzhǎng
和 关 怀 才 能 茁 壮 成 长 。”

Illustration the more ... simple listener then the more ... easy
Bǐyù yuè jiǎndān tīngzhě jiù yuè róngyì
比 喻 越 简 单 ， 听 者 就 越 容 易

understand key points
míngbai zhòngdiǎn
明 白 重 点 。

Draw [materials] From Everyday Life
Qǔcái Yú Rìcháng Shēnghuó
取材 于 日常 生活

Jesus be good at using certain with life related
Yēsū shànyú yùnyòng yīxiē gēn shēnghuó yǒuguān
11 耶稣 善于 运用 一些 跟 生活 有关
* illustration His illustration many also reflect[-ed] at that time
de bǐyù Tāde bǐyù xǔduō dōu fǎnyǐngle dāngshí
的 比喻。他的 比喻 许多 都 反映了 当时
Galilean */s daily life these thing all are he
Jiālilírén de rìcháng shēnghuó zhèxiē shì dōu shì tā
加利利人的 日常 生活，这些 事 都是 他
*/in the locality grow to maturity during observe */[actually] * Please
zài dāngdì chéngzhǎng qījiān guānchá dào de Qǐng
在 当地 成长 期间 观察 到的。请
consider Jesus one's early years * life He previously
xiǎngxiǎng Yēsū zǎonián de shēnghuó Tā céng
想想 耶稣 早年 的 生活：他 曾
how many time see mother light a lamp clean house *
duōshǎo cì kànjiàn mǔqīn diǎndēng dǎsǎo fāngzi bǎ
多少 次 看见 母亲 点灯、打扫 房子、把
grain grind turn into flour * yeast mix into sourdough in
gǔwù mó chéng miànfěn bǎ jiào chān jìn miàntuán lǐ
谷物 磨 成 面粉、把 酵 掺 进 面团 里？
Matthew Luke
Mǎtài Fúyīn Lùjiā Fúyīn Tā
(马太福音 13:33; 24:41; 路加福音 15:8) 他
also previously how many times see fisherman */on Galilee
yòu céng duōshǎo cì jiàndào yúfū zài Jiālìlì
又 曾 多少 次 见到 渔夫 在 加利利
on the sea [?] cast a net Matthew He how many times
hǎishàng sāwǎng Mǎtài Fúyīn Tā duōshǎo cì
海上 撒网？(马太福音 13:47) 他 多少 次

Jesus */s illustration many all reflect[-ed] he * Galilee
Yēsū de bǐyù xǔduō dōu fǎnyǐngle tā zài Jiālìlì
11. 耶稣 的 比喻 许多 都 反映了 他 在 加利利
grow up during observe */[actually] * thing please give an example
chéngzhǎng qījiān guānchá dào de shìwù qǐng jǔlì
成长 期间 观察 到的 事物，请 举例。

watch children * small town public square in play
guānkàn xiǎohái zài shìjī guǎngchǎng shàng wǎnshuǎ
观看 小孩 在 市集 广场 上 玩耍？

Matthew Jesus also * many illustration in
Mǎtài Fúyīn Yēsū hái zài xǔduō bǐyù zhōng
(马太福音 11:16) 耶稣 还在 许多 比喻 中
mention other common * thing for example farmer sow seeds
tídao qítā chángjiàn de shì lìrú nóngfū sǎzhǒng
提到 其他 常见 的 事， 例如 农夫 撒种、
people happy & joyful */-ly take part in marriage feast as well as
rénmen xilè de cānjiā hūnyàn yǐjí
人们 喜乐 地 参加 婚宴， 以及
sunshine */under grain mature/ripen * appearance etc.
yángguāng xià gǔwù chéngshú de yàngzi děng
阳光 下 谷物 成熟 的 样子 等。

All of this certainly is he from life in observe *
Zhèyīqiè bìding shì tā cóng shēnghuó zhōng guānchá dào
这一切 必定 是 他 从 生活 中 观察到

* Matthew Mark
de Mǎtài Fúyīn Mǎkě Fúyīn
的。(马太福音 13:3-8; 25:1-12; 马可福音
4:26-29)

Jesus * illustration in mention * details all are
Yēsū zài bǐyù zhōng tídao de xìjié dōu shì
12 耶稣 在 比喻 中 提到的 细节， 都是
audience know very well * To give an example he talk concerning
tīngzhòng shúzhī de Jǔgèlì tā jiǎng guānyú
听众 熟知 的。 举个例， 他 讲 关于
a good intention Samaritan * illustration when once
yīge hǎoxīn Sāmǎliyàrén de bǐyù shí yī
一个 好心 撒马利亚人 的 比喻 时 一

* concerning good intention * Samaritan * illustration
Zài guānyú hǎoxīn de Sāmǎliyàrén de bǐyù
12, 13. 在 关于 好心 的 撒马利亚人 的 比喻
in Jesus mention one MW from Jerusalem */down to Jericho
zhōng Yēsū tídao yī tiáo cóng Yēlúsāilěng xià Yēligē
中， 耶稣 提到 一条 “从 耶路撒冷 下 耶利哥”
* road Why this one point very be worth pay attention to
de lù Wèishénme zhè yī diǎn hěn zhíde zhùyì
的路。 为什么 这 一点 很 值得 注意？

begin just say There is a man from Jerusalem
 kǎishǐ jiù shuō Yǒu yīge rén cóng Yēlùsǎilěng
 开始就说：“有一个人从耶路撒冷
 */go down to Jericho go on the way meet with disaster Robbers
 xià Yēlìgē qù túzhōng yù jié Qiángdào
 下耶利哥去，途中遇劫。强盗
 strip off his clothes * him beat so that [?] half dead throw down
 bōdiào tāde yīfu bǎ tā dǎ ge bànsǐ rēngxià
 剥掉他的衣服，把他打个半死，扔下
 him then go [-ed] Luke Well worth take note of
 tā jiù zǒu le Lùjiā Fúyīn Zhíde zhùyì
 他就走了。”(路加福音 10:30) 值得注意
 * is Jesus * illustration in mention one MW from
 de shì Yēsū zài bǐyù lǐ tíjǐ yī tiáo cóng
 的是，耶稣在比喻里提及一条“从
 Jerusalem */go down to Jericho * road Jesus utter
 Yēlùsǎilěng xià Yēlìgē de lù Yēsū shuōchū
 耶路撒冷下耶利哥”的路。耶稣说出
 this illustration when personally * Judea from Jerusalem
 zhège bǐyù shí shēn zài Yóudià lí Yēlùsǎilěng
 这个比喻时身在犹地亚，离耶路撒冷
 not far therefore audience certainly know he indicate * is
 bùyuǎn yīncǐ tīngzhòng bǐndìng zhīdào tā zhǐ de shì
 不远，因此听众必定知道他指的是
 which MW road In those days * people all know that MW road
 nǎ tiáo lù Dāngri de rén dōu zhīdào nà tiáo lù
 哪条路。当日的人都知道那条路
 */on there is danger alone start off * person even more must
 shàng yǒu wēixiǎn dúzì shànglù de rén gèng yào
 上有危险，独自上路的人更要
 be careful That place uninhabited route winding a lot
 xiǎoxīn Nàlǐ rénjìhǎnzì lùjìng wānwān-qūqū
 小心。那里人迹罕至，路径弯弯曲曲，
 robbers very likely to lie in ambush
 qiángdào hěn róngyì máifú
 强盗很容易埋伏。

Refer to that MW from Jerusalem */go down to
 Tándào nà tiáo cóng Yēlùsǎilěng xià
 13 谈到那条“从耶路撒冷下

Jericho * road Jesus also mention people know very well
 Yēligē de lù Yēsū hái tídao rénmen shúzhī
 耶利哥”的路，耶稣还提到人们熟知

* other details * illustration in a priest and
 de qítā xìjié Zài bǐyù zhōng yīgè jīsī hé
 的其他细节。在比喻中，一个祭司和

a Levite one after another walk along [?] that MW road but
 yīgè Lìwèirén xiānhòu zǒuguò nà tiáo lù dàn
 一个利未人先后走过那条路，但

both did not stop come down help meet with disaster suffer injury *
 dōu méiyǒu tíng xiàlái bāngzhù yù jié shòushāng de
 都没有停下来帮助遇劫受伤的

man Luke Priest * Jerusalem
 rén Lùjiā Fúyīn Jīsī zài Yēlùsālěng
 人。（路加福音 10:31, 32）祭司在耶路撒冷

* holy temple in hold office Levite */then be responsible for
 de shèngdiàn lǐ gòngzhí Lìwèirén zé fùzé
 的圣殿里供职，利未人则负责

assist them Many priests and Levites need not */go to
 xiézhù tāmen Xǔduō jīsī hé Lìwèirén bùyòng dào
 协助他们。许多祭司和利未人不用到

holy temple work when just live * from Jerusalem
 shèngdiàn gōngzuò shí jiù zhù zài lí Yēlùsālěng
 圣殿工作时，就住在离耶路撒冷 23

kilometer * Jericho city They frequently come & go [?] all
 gōnglǐ de Yēligē chéng Tāmen láilái-wǎngwǎng dōu
 公里的耶利哥城。他们来来往往都

will walk Jesus * refer to * that MW road Also please take note of
 huì zǒu Yēsū suǒ shuō de nà tiáo lù Yě qǐng zhùyì
 会走耶稣所说的那条路。也请注意，

Jesus say that meet with calamity * man is from
 Yēsū shuō nàgè yù jié de rén shì cóng
 耶稣说那个遇劫的人是从

Jerusalem */go down to Jericho go * not is
 Yēlùsālěng xià Yēligē qù ér bù shì
 耶路撒冷“下”耶利哥去，而不是

*/up from [?] Jericho go Audience certainly will identify with
 shàng Yēligē qù Tīngzhòng bǐng huì rèntóng
 “上”耶利哥去。听众必定会认同

this way of saying a thing because Jerusalem * terrain
zhège jiǎngfǎ , yīnwéi Yēlùsǎilěng de dìshì
这个 讲法 ， 因为 耶路撒冷 的 地势
compare with Jericho high therefore people if from
bǐ Yēlìgē gāo suǒyǐ rén rúguǒ cóng
比 耶利哥 高 ， 所以 人 如果 “ 从
Jerusalem go to Jericho then certainly is
Yēlùsǎilěng qiánwǎng Yēlìgē jiù bìding shì
耶路撒冷 ” 前往 耶利哥 ， 就 必定 是
in the direction of */down walk Jesus clear consider */[actually]
wǎng xià zǒu Yēsu qīngchū kǎolǜ dào
往 “ 下 ” 走 。 * 耶稣 清楚 考虑 到
audience */s background
tīngzhòng de bèijǐng
听众 的 背景 。

We use illustration when also must consider */[actually]
Wǒmen yùnyòng bǐyù shí yě xū kǎolǜ dào
¹⁴ 我们 运用 比喻 时 也 须 考虑 到
audience */s background What thing possible helpful to us
tīngzhòng de bèijǐng Nǎxiē shì kěnéng yǒuzhù yú wǒmen
听众 的 背景 。 哪些 事 可能 有助于 我们

Jesus say priest and Levite is from Jerusalem set out
Yēsu shuō jìsī hé Lìwèirén shì cóng Yēlùsǎilěng chūfā
* 耶稣 说 祭司 和 利未人 是 “ 从 耶路撒冷 ” 出发
* imply they already depart from holy temple Therefore anyone
de yìwèizhe tāmen yǐjīng líkāi shèngdiàn Yīncǐ shéi
的 ， 意味着 他们 已经 离开 圣殿 。 因此 ， 谁
[emphasis] cannot */for those two MW indifferent * people find excuse
yě bùnéng wèi nà liǎng gè lěngmò de rén zhǎo jièkǒu
也 不能 为 那 两个 冷漠 的 人 找 借口 ，
say those two MW men actually think man already dead therefore not
shuō nà liǎng gè rén qíshí yǐwéi nánzǐ yǐjīng sǐqù suǒyǐ bù
说 那 两 个人 其实 以为 男子 已经 死去 ， 所以 不
want to touch dead person so as to avoid accept stain */so that temporarily
xiǎng chùnmō sǐrén miǎnde shòu diǎnwū ér zànshí
想 触摸 死人 ， 免得 受 玷污 而 暂时
not suitable */at holy temple hold office Leviticus Numbers
bùyì zài shèngdiàn gòngzhí Lìwèiji Mínhùjì
不宜 在 圣殿 供职 。 (利未记 21:1; 民数记 19:16)

^

plot [?] appropriate * illustration * Perhaps is the other person */s
 gòusī shìdàng de bǐyù ne Yěxǔ shì duìfāng de
 构思 适当的 比喻 呢? 也许是 对方 的
 age occupation culture or family background Give an example
 niánjì zhíyè wénhuà huò jiātíng bèijǐng Jǔlì
 年纪、职业、文化 或 家庭 背景。 举例
 say an illustration if contain many concerning farming [?]
 shuō yíge bǐyù yàoshi bāohán xǔduō guānyú nónggēng
 说, 一个 比喻 要是 包含 许多 关于 农耕
 * details in that case rural area * people perhaps will compare with
 de xìjié nàme nóngcūn de rén yěxǔ huì bǐ
 的 细节, 那么 农村 的 人 也许 会 比
 big city * people easy understand We consider */[actually]
 dàchéngshì de rén róngyì míngbai Wǒmen kǎolǜ dào
 大城市 的 人 容易 明白。 我们 考虑 到
 audience */s everyday life and activity for example
 tīngzhòng de rìcháng shēnghuó hé huódòng lìrú
 听众 的 日常 生活 和 活动, 例如
 go along with the other person */s children house hobby food
 gēn duìfāng de érǚ fángwū shìhào shíwù
 跟 对方 的 儿女、房屋、嗜好、食物
 etc. related * things also possible contribute to us
 děng yǒuguān de shì yě kěnéng yǒuzhùyú wǒmen
 等 有 关 的 事, 也 可能 有 助 于 我们
 think out [?] appropriate * illustration
 xiǎngchū shìdàng de bǐyù
 想 出 适当 的 比喻。

Draw [materials] From Created All things of creation

Qǔcái Yú Shòuzào Wànwù
 取材 于 受造 万物

Jesus */s illustration many all mention natural world */s
 Yēsū de bǐyù xǔduō dōu tídao zìránjiè de
 15 耶稣 的 比喻 许多 都 提到 自然界 的

We use illustration when can consider audience */s which
 Wǒmen yùnyòng bǐyù shí kěyǐ kǎolǜ tīngzhòng de nǎxiē
 14. 我们 运用 比喻 时 可以 考虑 听众 的 哪些
 things
 shì
 事?

thing for example plant animal and weather it can be seen that
shìwù lìrú zhíwù dòngwù hé tiānqì kějiàn
事物, 例如 植物、动物 和 天气, 可见

he to nature very much have knowledge Matthew
tā duì dàzìrán hěn yǒu rènshi Mǎtài Fúyīn
他对大自然 很 有 认识。(马太福音 16:2,

Luke He from where receive
Lùjiā Fúyīn Tā cóng nǎlǐ dédào
3; 路加福音 12:24, 27) 他 从 哪里 得到

these knowledge * He * Galilee grow to maturity during
zhèxiē zhīshi ne Tā zài Jiālìlì chéngzhǎng qījiān
这些 知识 呢? 他 在 加利利 成 长 期 间,

inevitable have very many opportunity observe nature But more
bìrán yǒu hěnduō jīhuì guānchá dàzìrán Dàn gèng
必然 有 很多 机会 观察 大自然。但 更

important * is * created * all things of creation in
zhòngyào de shì zài shòuzào de wànwù zhōng
重 要 的 是, “在 受 造 的 万 物 中”,

Jesus is first born son [?] moreover is Jehovah */in
Yēsū shì tóushēngzǐ érqiě shì Yēhéhuá zài
耶 稣 是 “头 生 子”, 而 且 是 耶 和 华 在

create all things of creation respect * appoint * fine/good
chuàngzào wànwù fāngmiàn suǒ rěnyòng de hào
创 造 万 物 方 面 所 任 用 的 “好

craftsman Colossians Proverbs
gōngjiàng Gēluóxīshū Zhēnyán
工 匠”。(歌 罗 西 书 1:15, 16; 箴 言 8:30, 31)

Therefore Jesus to/for created all things of creation have deep *
Yīncǐ Yēsū duì shòuzào wànwù yǒu shēnkè de
因 此, 耶 稣 对 受 造 万 物 有 深 刻 的

knowledge a point [emphasis] not extraordinary Let us
rènshi yī diǎn yě bù chūqí Ràng wǒmen
认 识 一 点 也 不 出 奇。让 我 们

Why Jesus to created all things have profound * knowledge
Wèishénme Yēsū duì shòuzào wànwù yǒu shēnkè de rènshi
15. 为 什 么 耶 稣 对 受 造 万 物 有 深 刻 的 认 识

definitely not extraordinary
bìng bù chūqí
并 不 出 奇?

have a look at he how make good use of[?] these knowledge
kànkàn tā zěnyàng shànyòng zhèxiē zhīshi
看看 他 怎样 善用 这些 知识。

You likely still remember Jesus once say he; himself is
Nǐ kěnéng hái jìde Yēsū céng shuō zìjǐ shì
16 你 可能 还 记得 耶稣 曾 说 自己 是
fine * shepherd follow him * people *[in contrast] are
yōuxiù de mùrén gēnsuí tā de rén zé shì
“优秀的 牧人”，跟随 他 的 人 则 是
sheep Jesus */'s words show he extremely
miányáng Yēsū de huà xiǎnshì tā fēicháng
“绵羊”。耶稣 的 话 显示，他 非常
be familiar with sheep */'s characteristic know shepherd and
shúxī miányáng de tèxìng zhīdao mùrén hé
熟悉 绵羊 的 特性，知道 牧人 和
sheep between there is a MW unique * relationship Jesus
miányáng zhījiān yǒu yī zhǒng dútè de guānxì Yēsū
绵羊 之间 有 一 种 独特 的 关系。耶稣
pay close attention */to sheep very much trust shepherd be willing to
liúyì dào miányáng hěn xìnren mùrén yuànyì
留意 到 绵羊 很 信任 牧人，愿意
take/accept shepherd */'s lead closely follow him Why
jiēshòu mùrén de dàilǐng jǐnjǐn gēnsuí tā Wèishénme
接受 牧人 的 带领，紧紧 跟随 他。为什么
sheep will follow shepherd */then Jesus explain say
miányáng huì gēnsuí mùrén ne Yēsū jiěshì shuō
绵羊 会 跟随 牧人 呢？耶稣 解释 说：
Because know his voice John
Yīnwéi rènde tāde shēngyīn Yuēhàn Fúyīn
“因为 认得 他的 声音。”（约翰福音 10:2-4，

First What show Jesus extremely be familiar with
Jiǎ Shénme xiǎnshì Yēsū fēicháng shúxī
16, 17. (甲) 什么 显示 耶稣 非常 熟悉
sheep * characteristic Second What example make clear sheep
miányáng de tèxìng Yī Shénme shìlì biǎomíng miányáng
绵羊 的 特性？(乙) 什么 事例 表明，绵羊
really will listen to & obey shepherd */'s voice
zhēnde huì tīngcóng mùrén de shēngyīn
真的 会 听从 牧人 的 声音？

Sheep really know shepherd */'s voice
 Miányáng zhēnde rènde mùrén de shēngyīn ma
 11) 绵羊 真的 认得 牧人的 声音 吗？

George Smith */in he * write * Holy city *
 Qiáozih Shīmisi zài tā suǒ zhù de Shèngdì De
 17 乔治·史密斯 在他所!!!着的 《圣地的
 History Geography mention he observe */[actually] * phenomenon
 Lìshǐ Dìlǐ tánjí tā guānchá dào de xiànxàng
 历史 地理》谈及他 观察到 的现象，
 say There is time we like */at midday time
 shuō Yǒu shíhòu wǒmen xǐhuan zài zhèngwǔ shífēn
 说：“有 时候，我们 喜欢在 正午 时分
 */[arrive] Judea * a well beside have a rest one time
 dào Yóudià de yīge jǐng páng xiēxi yīxià
 到 犹地亚 的一个 井旁 歇息 一下，
 generally will there be three four MW shepherd lead[-ing] each one [?] */'s
 tōngcháng huì yǒu sān sì gè mùrén lǐngzhe gèzi de
 通常 会有 三四个 牧人 领着 各自的
 flock of sheep come See several MW/flock sheep mix *
 yángqún qiánlái Kànjiàn jǐ qún yáng hùnzá zài
 羊群 前来。看见 几 群 羊 混杂 在
 together we can't help suppose shepherd [plural] will use
 yīqǐ wǒmen bùjīn cāixiǎng mùrén men huì yòng
 一起，我们 不禁 猜想，牧人 们 会用
 what method to distinguish */out his own * sheep When
 shénme fāngfǎ fēnbiàn chū zìjǐ de yáng Dāng
 什么 方法 分辨 出 自己的 羊。当
 flock of sheep drink be through water play */[have] after shepherd
 yángqún hē wán shuǐ wánshuǎ guò zhǐhòu mùrén
 羊群 喝 完 水、玩耍 过 之后，牧人
 one by one [?] head for different * hillside +/...while walking +
 yīgègè zǒuxiàng bùtóng de shānpō biān zǒu biān
 一个个 走向 不同的 山坡，边 走 边
 emit he; himself uniquely have [?] * calling sound several MW
 fāchū zìjǐ dúyǒu de hūhuàn shēng jǐ qún
 发出 自己 独有 的 呼唤 声，几 群
 sheep at once separate of their own accord follow each one [?] */'s
 yáng dùnshí fēnkāi zìxíng gēnsuí gèzi de
 羊 顿时 分开， 自行 跟随 各自的

shepherd Flock of sheep leave when very much there is orderliness [?]
 mùrén Yángqún líqù shí hěn yǒu zhìxù
 牧人。羊群 离去 时 很 有 秩序，
 just be like come when the same Jesus use shepherd and
 jiù xiàng qiánlái shí yīyàng Yēsū yǐ mùrén hé
 就 像 前 来 时 一 样。” 耶 稣 以 牧 人 和
 sheep */as analogy */to go explain he must stress *
 miányáng wéi yù qù shuōmíng tā yào qiángdiào de
 绵 羊 为 喻 去 说 明 他 要 强 调 的
 key point really more apt [intensifier] */[-ed] This
 zhòngdiǎn díquè zài tiēqiè bùguò le Zhège
 重 点 ， 的 确 再 贴 切 不 过 了 。 这 个
 key point just is If we clearly understand [?] Jesus */'s
 zhòngdiǎn jiùshì Yàoshi wǒmen rènming Yēsū de
 重 点 就 是： 要 是 我 们 认 明 耶 稣 的
 teachings them obey furthermore accept his leadership
 jiàohuì jiāyǐ zūncóng bìng jiēshòu tāde lǐngdǎo
 教 诲， 加 以 遵 从， 并 接 受 他 的 领 导，
 then can receive this MW fine * shepherd * care
 jiù néng dédào zhè wèi yōuxiù de mùrén de zhàoliào
 就 能 得 到 这 位 “优 秀 的 牧 人” 的 照 料。

* utilize illustration aspect we can how
 Zài yùnyòng bǐyù fāngmiàn wǒmen kěyǐ zěnyàng
 18 在 运 用 比 喻 方 面， 我 们 可 以 怎 样
 learn from created all things of creation to draw materials * Different
 xuéhuì cóng shòuzào wànwù qǔcái ne Bùtóng
 学 会 从 受 造 万 物 取 材 呢？ 不 同
 * animal have different * notable characteristic we can
 de dòngwù yǒu bùtóng de xiǎnzhù tèxìng wǒmen kěyǐ
 的 动 物 有 不 同 的 显 著 特 性， 我 们 可 以
 according to these characteristic think out [?] simple effective *
 gēnjù zhèxiē tèxìng xiǎngchū jiǎndān yǒuxiào de
 根 据 这 些 特 性 想 出 简 单、 有 效 的

Concerning Jehovah * create * all things we can *
 Guānyú Yēhéhuá suǒ chuàngzào de wànwù wǒmen kěyǐ zài
 18. 关 于 耶 和 华 所 创 造 的 万 物， 我 们 可 以 在
 where succeeded in finding information
 nǎlǐ zhǎodào zīliào
 哪 里 找 到 资 料？

illustration Concerning Jehovah * create *
 bǐyù Guānyú Yēhéhuá suǒ chuàngzào de
 比喻 。 关于 耶和華 所 创造 的
 all things of creation we can */at where succeeded in finding
 wànwù wǒmen kěyǐ zài nǎlǐ zhǎodào
 万物 ， 我们 可以 在 哪里 找到
 information * Bible contain[-ed] great amount concerning each
 zīliào ne Shèngjīng yùnhánle dàliàng guānyú gè
 资料 呢？ 圣经 蕴含了 大量 关于 各
 type animal * knowledge sometimes also use animal */s
 zhǒng dòngwù de zhīshì yǒushí hái yǐ dòngwù de
 种 动物 的 知识 ， 有时 还 以 动物 的
 characteristic */to go bring */out an MW illustration * wording
 tèxìng qù dài chū yī zhǒng bǐyù de shuōfǎ
 特性 去 带 出 一 种 比喻 的 说法 ，
 for example be like leopard or antelope the same move about quick
 lìrú xiàng bào huò língyáng yīyàng xíngdòng xùnjié
 例如 ： 像 豹 或 羚羊 一样 行动 迅捷 ，
 be like snake the same cautious be like dove the same pure
 xiàng shé yīyàng jǐnshèn xiàng gēzi yīyàng qīngbái
 像 蛇 一样 谨慎 ， 像 鸽子 一样 清白
 without guilt 1 Chronicles Habakkuk
 wúxié Lìdàizhì Shàng Hābāgǔshū
 无邪 。 * （ 历代志上 12:8； 哈巴谷书 1:8；
 Matthew Furthermore Jehovah Witness
 Mǎtài Fúyīn Cǐwài Yēhéhuá Jiànzhèngrén
 马太福音 10:16） 此外 ， 耶和華 见证人
 publish * Watchtower Awake! and other
 chūbǎn de Shǒuwàngtái Jǐngxǐng hé qítā
 出版 的 《 守望台 》 《 警醒！ 》 和 其他

Concerning Bible how use/by animal */s characteristic go bring */out
 Guānyú Shèngjīng rúhé yǐ dòngwù de tèxìng qù dài chū
 * 关于 圣经 如何 以 动物 的 特性 去 带 出
 an MW illustration */s wording details see Jehovah Witness
 yī zhǒng bǐyù de shuōfǎ xiáng jiàn Yēhéhuá Jiànzhèngrén
 一 种 比喻 的 说法 ， 详 见 耶和華 见证人
 publish * Bible dictionary first
 chūbǎn de Shèngjīng cídiǎn shàng
 出版 的 圣经 辞典 (Insight on the Scriptures) 上
 volume page
 cè yè
 册 268, 270, 271 页。 ^

books & magazines also supply not a little useful * information
 shūkān yě tígōng bùshǎo yǒuyòng de zīliào
 书刊 也 提供 不少 有用 的 资料，
 mention * illustration many all draw materials from Jehovah *
 tídao de bǐyù xǔduō dōu qǔcái yú Yēhéhuá suǒ
 提到的 比喻 许多 都 取材 于 耶和 华 所
 create * wonderful all things of creation moreover quite/fairly
 chuàngzào de qímiào wànwù érqiě xiāngdāng
 创造 的 奇妙 万物， 而且 相当
 simple you if analyse the following books & magazines how
 jiǎndān nǐ yàoshi fēnxī yīxià shūkān zěnyàng
 简单， 你 要是 分析 一下 书刊 怎样
 utilize these illustration certainly will have not a little study
 yùnyòng zhèxiē bǐyù bìding huì yǒu bùshǎo xuéxí
 运用 这些 比喻， 必定 会 有 不少 学习
 knowledge gained
 xīndé
 心得。

Draw materials From Audience Be familiar with * Things
Qǔcái Yú Tīngzhòng Shúxī De Shì
取材 于 听众 熟悉 的事

Effective * illustration also can draw materials from true
 Yǒuxiào de bǐyù yě kěyǐ qǔcái yú zhēnshí
 19 有效 的 比喻 也 可以 取材 于 真实
 * event There is one time Jesus use a current event
 de shìjiàn Yǒu yī cì Yēsū yòng yīgè shíshì
 的 事件。 有 一 次， 耶 稣 用 一 个 时 事
 */to go refute wrong * point of view point out people
 qù fǎnbó cuòwù de guāndiǎn zhǐchū rén
 去 反 驳 错 误 的 观 点， 指 出 人

First Jesus how effective */-ly use current event refute
 Jià Yēsū zěnyàng yǒuxiào de yòng shíshì bódào
 19, 20. (甲) 耶 稣 怎 样 有 效 地 用 时 事 驳 倒
 a wrong point of view Second We teach people when can
 yīgè cuòwù guāndiǎn Yī Wǒmen jiàodǎo rén shí kěyǐ
 一 个 错 误 观 点？ (乙) 我 们 教 导 人 时 可 以
 how use true * event and experience
 zěnyàng yùnyòng zhēnshí de shìjiàn hé jīnglǐ
 怎 样 运 用 真 实 的 事 件 和 经 历？

hit by natural calamity definitely not bring on oneself [?] retribution He say
shòuzāi bìngfēi zìzhāo bàoying Tā shuō
受灾 并非 自招 报应。他说：

In the past Siloam */'s tower collapse crush to death */[-ed]
Cóngqián Xīluoyà de tǎlóu dǎotā yāsi le
“从前 西罗亚 的 塔楼 倒塌， 压死 了

eighteen MW people you [plural] think they compare with
shíbā gè rén nǐmen yǐwéi tāmen bǐ
十八 个 人， 你们 以为 他们 比

Jerusalem other resident responsibility for offence greater
Yēlūsālěng qítā jūmín zuízé gèngdà ma
耶路撒冷 其他 居民 罪责 更大 吗？”

Luke Those eighteen MW people because
Lùjiā Fúyīn Nà shíbā gè rén zhīsuǒyǐ
(路加福音 13:4) 那 十八 个 人 之所以

dead indeed isn't because commit a crime */so as to incur
sǐqù díquè bùshì yīn fānzù ér zhāozhì
死去， 的确 不是 因 犯罪 而 招致

God */'s displeasure [?] but is [?] because time and cannot
Shàngdì de bùyuè érshì yīn shíjiān hé bùnéng
上帝 的 不悦， 而是 因 “时间 和 不能

foresee * befall/encounter Ecclesiastes Jesus *
yùjiàn de zāoyù Chuándào shū Yēsū zài
预见的 遭遇”。(传道书 9:11) 耶稣 在

here cite a audience know very well * event */in order to
zhèlǐ jǔ yīgè tīngzhòng shúzhī de shìjiàn lái
这里 举 一个 听众 熟知 的 事件 来

make example thus refute a wrong * argument
zuò lizi jiècǐ bódào yīgè cuòwù de dàoli
作 例子， 借此 驳倒 一个 错误的 道理。

We teach people when can how utilize
Wǒmen jiàodǎo rén shí kěyǐ zěnyàng yùnyòng
20 我们 教导 人 时， 可以 怎样 运用

true * event and experience * Jesus previously prophesy
zhēnshí de shìjiàn hé jīnglǐ ne Yēsū céng yùyán
真实 的 事件 和 经历 呢？ 耶稣 曾 预言

his presence will have what sign Matthew
tāde línzài huì yǒu shénme zhēngxiàng Mǎtài Fúyīn
他的 临在 会 有 什么 征象。(马太福音

If you * with other people discuss this
 Jiǎrú nǐ zài gēn biérén tāolùn zhège
 24:3-14) 假如你在跟别人讨论这个
 prophecy just how be fulfilled there is no harm in mention certain
 yùyán zhèng zěnyàng yīngyàn bùfáng tídao yìxiē
 预言正怎样应验，不妨提到一些
 current events such as warfare famine and earthquake well
 shíshì zhūrú zhànzhēng jīhuang hé dìzhèn hào
 时事，诸如战争、饥荒和地震，好
 explain sign */s each MW characteristic in course of today
 shuōmíng zhēngxiàng de gè gè tèdiǎn zhèngzài jīntiān
 说明征象的各个特点正在今天
 arise/appear Suppose you want to to use a true * experience
 chūxiàn Jiǎshè nǐ xiǎng yòng yīgè zhēnshí de jīnglì
 出现。假设你想用一个真实的经历
 go explain people put on new moral character involve
 qù shuōmíng rén chuānshàng xīn pǐnggé qiānshè
 去说明，人穿上新品格牵涉
 */[actually] what changes Ephesians You
 dào nǎxiē gǎibiàn Yífúsuǒshū Nǐ
 到哪些改变。（以弗所书 4:20-24）你
 can * where find mutually related * experience *
 kěyǐ zài nǎlǐ zhǎozháo xiāngguān de jīnglì ne
 可以在哪里找着相关的经历呢？
 Might as well consider believer fellow worker */s different background
 Bùfáng xiǎngxiǎng xìntú tóngōng de bùtóng bèijǐng
 不妨想想信徒同工的不同背景，
 also however have a look at Jehovah Witness publish *
 yě kě kànkàn Yēhéhuá Jiànzhèngrén chūbǎn de
 也可看看耶和华见证人出版的
 books & magazines * carry * experience
 shūkān suǒ dēngzǎi de jīnglì
 书刊所登载的经历。

Jesus really is a/MW be outstanding * teacher We
 Yēsū zhēn shì gè chūlèibáocuì de dǎoshī Wǒmen
 21 耶稣真是 个 出类拔萃的 导师！我们
 from this/MW book second part clear see Jesus
 cóng běn shū dì-èr bùfēn qīngchū kànchū Yēsū
 从 本 书 第二 部分 清楚 看出， 耶稣

all one's life in most important * work which is teach
yīshēng zhōng zuì zhòngyào de gōngzuò jiùshì jiàodǎo
一生 中 最 重要 的 工作 就是 “教导

people proclaim kingdom * good news Matthew
rén chuánjiǎng wángguó de hǎo xiāoxi Mǎtài Fúyīn
人， 传讲 王国 的 好 消息”。（马太福音

This also is us all one's life in most important *
Zhè yě shì wǒmen yīshēng zhōng zuì zhòngyào de
4:23) 这 也 是 我 们 一 生 中 最 重要 的

work We use effective * way teach people then
gōngzuò Wǒmen yǐ yǒuxiào de fāngshì jiàodǎo rén jiù
工作。我 们 以 有 效 的 方 式 教 导 人， 就

can gain & enjoy greatest * blessings We teach people
néng déxiǎng mòdà de fúlè Wǒmen jiàodǎo rén
能 得 享 莫 大 的 福 乐。我 们 教 导 人，

just is to people grant favours */and yet this kind of grant favours
jiùshì xiàng rén shīyǔ ér zhèzhǒng shīyǔ
就 是 向 人 施 与， 而 这 种 施 与

cause us feel happy Acts
shǐ wǒmen gǎndào kuàilè Shǐtú Xíngzhuàn
使 我 们 感 到 快 乐。（使 徒 行 传 20:35）

We well know self just help people receive certain
Wǒmen shēnzhī zìjǐ zhèng bāngzhù rén dédào yìxiē
我 们 深 知 自 己 正 帮 助 人 得 到 一 些

possess real permanent value * thing which is about
jùyǒu zhēnzhèng héngjiǔ jiàzhí de dōngxi jiùshì guānyú
具 有 真 正、恒 久 价 值 的 东 西， 就 是 关 于

Jehovah * truth this make us deeply feel [?]
Yēhéhuá de zhēnlǐ zhè jiào wǒmen shēngǎn
耶 和 华 的 真 理， 这 叫 我 们 深 感

happy & joyful We also know like this do precisely imitate
xìlè Wǒmen yě zhīdào zhèyàng zuò jiùshì xiàofǎ
喜 乐。我 们 也 知 道 这 样 做 就 是 效 法

We use/by effective * way teach people just can receive
Wǒmen yǐ yǒuxiào de fāngshì jiàodǎo rén jiù néng dédào
21. 我 们 以 有 效 的 方 式 教 导 人 就 能 得 到

what blessings
shénme fúlè
什 么 福 乐？

throughout history most great * teacher Jesus this make us
yǒushìyǐlái zuì wěidà de dǎoshī Yēsū zhè jiào wǒmen
有史以来 最伟大的 导师 耶稣，这 叫 我们
deeply feel [?] satisfied
shēngǎn mǎnzú
深感 满足。

You Can How Follow Jesus
Nǐ Kěyǐ Zěnyàng Gēnsuí Yēsū
你可以 怎样 跟随 耶稣?

- Jesus * use * illustration draw materials from what
Yēsū suǒ yòng de bǐyù qǔcái yú nǎxiē
• 耶稣 所用 的 比喻 取材 于 哪些
creation You can how utilize similar *
shòuzàowù Nǐ kěyǐ zěnyàng yùnyòng lèisì de
受造物？你 可以 怎样 运用 类似 的
example Matthew
lizi Mǎtài Fúyīn
例子？(马太福音 13:24-32)

- Jesus how use simple * illustration powerful */-ly
Yēsū zěnyàng yòng jiǎndān de bǐyù yǒuli de
• 耶稣 怎样 用 简单 的 比喻 有力 地
explain important * truth/argument You from his
shuōmíng zhòngyào de dào lǐ Nǐ cóng tāde
说明 重要 的 道理 ？你 从 他的
example learn */[actually] what Matthew
bǎngyàng xué dào shénme Mǎtài Fúyīn
榜样 学 到 什么 ？(马太福音
18:12-14)

- Jesus */'s illustration draw materials from everyday life *
Yēsū de bǐyù qǔcái yú rìcháng shēnghuó de
• 耶稣 的 比喻 取材 于 日常 生活 的
what things */in select for use illustration aspect you
shénme shì zài xuǎnyòng bǐyù fāngmiàn nǐ
什么 事 ？在 选用 比喻 方面 ， 你

can how from Jesus learn Luke
kěyǐ zěnyàng xiàng Yēsū xuéxí Lùjiā Fúyīn
可以 怎样 向 耶稣 学习? (路加福音
11:5-8; 12:6)

[ordinal] Page * Picture
Dì Yè De Túpiàn
[第 123 页 的 图片]

Jesus how use flower bird */as analogy explain God care about
Yēsū zěnyàng yǐ huā niǎo wéi yù shuōmíng Shàngdì guānxīn
耶稣 怎样 以 花 鸟 为 喻 说明 上帝 关心
us
wǒmen
我们 ?